

O Pescador

Canção popular



1. Pes - ca - dor da bar - ca be-la, on - de
2. Não vês que_a_úl- ti - ma es - trê-la no céu
3. Dei-ta_o lan - ço com cau - te-la que_a se -



vais pes-car com e-la? Pes - ca - dor da bar - ca
nu - bla-do se ve-la? Não vês que_a_úl- ti - ma es -
re - ia can - ta be-la, Dei-ta_o lan - ço com cau -



be-la, on - de vais pes-car com e -la? Que_é tão
trê-la no céu nu-bla-do se ve-la? Col - he_a
te - la que_a se - re - ia can - ta be - la, Mas cau -



be-la, que_é tão be-la, que_é tão be-la, ó pes-ca - dor!
ve-la, col - he_a ve-la, col - he_a ve-la ó pes-ca - dor!
te-la, mas cau - te-la, mas cau - te-la ó pes-ca - dor!

- 4 Não se_enrede_a rede nela
que perdido_é remo_e vela...(bis)
Só de vê-la, ó pescador!

- 5 Pescador da barca bela,
inda_é tempo: Foge dela, (bis)
Foge dela, ó pescador!

Almeida Garrett

O Pescador

Canção popular

Con moto

1

Pescador

da barca bela,

Onde vais

pescar com ela,

Que é tão bela, ó pescador?

2

Não vês

que a última estrêla

No céu nublado

se vela?

Colhe a vela, ó pescador!

3

Deita o lanço

com cautela

Que a sereia*

canta bela ...

Mas cautela, ó pescador!

4

Não se enrede

a rede nela

Que perdido é

remo e vela,

Só de vê-la,

ó pescador!

5

Pescador da barca bela,

Inda (=ainda) é tempo:

Foge dela, ó pescador!

Volkslied

bewegt

Fischer

von der schönen Barke,

wohin fährst (*wörtl.* gehst) du

fischen mit ihr,

die so schön ist, Fischer?

Siehst du nicht,

dass der letzte Stern

am bewölkten Himmel

sich verhüllt?

Reff' das Segel, Fischer!

Wirf aus das Zugnetz

mit Vorsicht,

denn die Sirene

singt (so) schön,

aber Vorsicht, Fischer!

(Dass) nicht sich verfange

das Netz an ihr,

so dass verloren geht

Ruder und Segel

von ihrem Anblick

(*wörtl.* vom Sie-sehen),

Fischer!

Fischer von der schönen Barke,

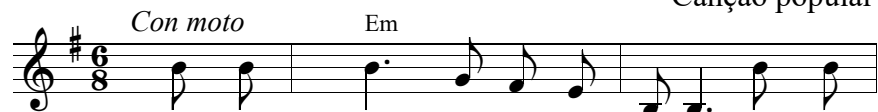
noch ist (es) Zeit,

flieh vor ihr, Fischer!

**sereia*: Delphinart (*Inia boliviensis*?); wird 2-3m lang, ist oben blassbläulich, unten rosenrötlich gefärbt; wird nicht gejagt, weil sich wunderliche Fabeln um sie ranken. Das Fleisch ist hart und wird nur in der Not gegessen.

O Pescador

Canção popular



1. Pes - ca - dor da bar - ca be-la, on - de
2. Não vês que_a_úl - ti - ma es - trê-la no céu
3. Dei-ta_o lan - ço com cau - te-la que_a se -



vais pes-car com e-la? Pes - ca - dor da bar - ca
nu - bla-do se ve-la? Não vês que_a_úl - ti - ma es -
re - ia can - ta be-la, Dei-ta_o lan - ço com cau -



be-la, on - de vais pes-car com e -la? Que_é tão
trê-la no céu nu-bla-do se ve-la? Col - he_a
te - la que_a se - re - ia can - ta be - la, Mas cau -



be-la, que_é tão be-la, que_é tão be-la, ó pes-ca - dor!
ve-la, col - he_a ve-la, col - he_a ve-la ó pes-ca - dor!
te-la, mas cau - te-la, mas cau - te-la ó pes-ca - dor!

- 4 Não se_enrede_a rede nela
que perdido_é remo_e vela...(bis)
Só de vê-la, ó pescador!

- 5 Pescador da barca bela,
inda_é tempo: Foge dela, (bis)
Foge dela, ó pescador!

Almeida Garrett